

**Zeitschrift:** SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways  
**Herausgeber:** Schweizerische Bundesbahnen  
**Band:** 4 (1930)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Chantunet rumauntsch  
**Autor:** Planta-Wildenberg, Otto  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-780550>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VISION D'AUTOMNE

Savez-vous où l'automne révèle le mieux sa splendeur? Dans le vignoble suisse, au milieu de cette ceinture de pampres qui encadre nos lacs et s'étale sur les coteaux au pied desquels bruissent nos fleuves et nos rivières. C'est là que la nature prodigue le plus sa palette et que les couchers de soleil sont étonnants de teintes et de demi-teintes, de nuances et de demi- nuances.

Les paysages de notre vignoble suisse offrent une diversité incroyable: grâce florentine dans le Pays de Vaud, somptuosité espagnole à certains endroits du Valais, douceur angevine sur les bords des lacs de Neuchâtel, Bienne et Morat, aspects siciliens des parchets tessinois où pousse le *nostrano* dont on est si fier là-bas. Je connais des perspectives du Mandement genevois qui évoquent la Bourgogne, telle colline zurichoise qui rappelle les environs du lac de Garde, avec la fraîcheur perlée en plus. Les vignobles de la «Herrschaft» grisonne et du Rheintal saint-gallois sont un prologue au couloir classique du Rhin, et des éperons rocheux ressemblent singulièrement à la Lorelei, entourée de légendes.

Passez par nos villages du vignoble suisse pendant les vendanges, par ces villages resserrés sur eux-mêmes pour ménager la terre nourricière. Aux venelles fraîches et étroites, pleines d'une ombre bleue comme les ruelles du Maroc, vous sentirez la saine odeur du raisin qu'on foule sur le pressoir; vous respirerez les effluves capiteux du moût qui fermente déjà dans l'obscurité propice et mystérieuse de la cave. Sortez du village, prenez les chemins encombrés de «bossettes» ou de «gerles». Grimpez le roide escalier de pierre qui mène à la vigne: les vendangeuses, courbées sur les souches dès l'aube, emplissent les seilles; les «brantards» circulent, pesamment chargés. La population de nos



*Au Château de Salenegg à Maienfeld*

vignobles est généreuse: si l'année est bonne, elle vous offrira volontiers une grappe. Plus le raisin colle, plus il est doux et plus le vin sera bon. Le raisin, ce fruit exquis, est aussi le plus sain. Il renferme des vertus étonnantes et la cure de raisins, prescrite par les médecins, fait merveille. Seulement, pour que la cure soit vraiment efficace, il faut manger la grappe dans le vignoble même.

Race gaie, tenace, optimiste, le vigneron suisse se distingue aussi par sa vivacité. Il se laisse aller volontiers à l'espérance. Il affronte le gel, les maladies de la vigne, la grêle. Il joue chaque année son «va-tout», car les souches anéanties au printemps doivent cependant être soignées comme si elles portaient les plus riches promesses. Mais, lorsque la récolte est abondante, le vigneron oublie ses peines. Ainsi ces mères qui mettent au monde, au milieu des souffrances, un tout bel enfant. *Henri Laeser.*



*Un joli coin dans les vignes vaudoises* Phot. Schnegg

est abondante, le vigneron oublie ses peines. Ainsi ces mères qui mettent au monde, au milieu des souffrances, un tout bel enfant. *Henri Laeser.*

## CHANTUNET RUMAUNTSCH

### LA NEGLA

Eu clei üna negla hoz in daman.  
Tuot frais-cha tramet eu quell' a Maria.  
Il pitschen mess füt bain avisà:  
Nu dir da chi la fluorina gnia!

La saira esa tramagl da sun.  
Eu guard intuorn e vez a Maria;  
Ma negla nina vi da seis pet  
Ed ella gnand cotschna 'm salüd' e ria.

*Otto Planta-Wildenberg  
(Musa Ladina P. L.)*

*Vendanges à Sargans. Phot. Engol*

